

Cartel

Franz Ferdinand será la estrella en el SOS Murcia

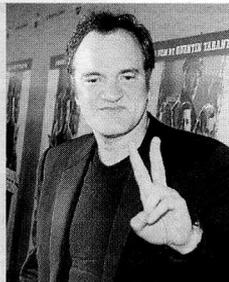
El grupo Franz Ferdinand será cabeza de cartel en el próximo festival SOS Murcia que se celebrará del 30 de abril al 1 de mayo. También se han confirmado

Madness, Nada Surf y The Horrors. El Festival contará en 2010 con 1,65 millones de euros de presupuesto, un millón menos que en 2009.

Premio

Tarantino, premiado por la crítica británica

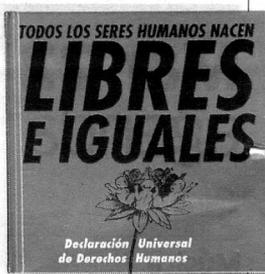
Tarantino recibirá un galardón a la excelencia concedido por el Círculo de Críticos de Cine de Londres. Los británicos lo consideran "el director más apasionado".



Un día, un libro

'Todos los seres humanos nacen libres e iguales'

La editorial MediaVaca ha editado esta curiosa versión de la Declaración Universal de los Derechos Humanos adaptada a los más pequeños.



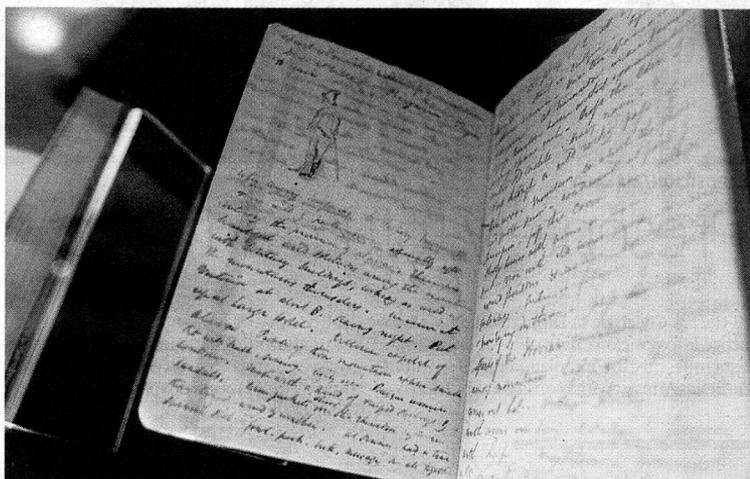
El Irving más sincero en español

La Colección Plural publica la traducción de 'Cartas desde la Alhambra', 37 misivas del escritor

PURA RAYA
GRANADA

— "Miré por última vez a Granada desde el punto más alto en el camino de Padul, donde el desgraciado rey Boabdil lloró cuando se despedía para siempre de su ciudad". Son palabras que el norteamericano Washington Irving (1783-1859) escribió a Antoinette Bolviller, un amor platónico nunca consolidado, durante su estancia en la Alhambra y que, junto a otras 37 misivas, conforman *Cartas desde la Alhambra*, un libro traducido por primera vez al español y que forma parte ya de la Colección Plural de la Biblioteca de la Alhambra.

"El volumen recoge cartas escritas por Irving durante sus dos estancias en el palacio nazarí: tres entre el 9 y el 20 de marzo de 1828, y el resto durante tres meses de 1829. Todas están dirigidas a familiares, colaboradores y amigos, entre quienes destacan el que entonces era embajador de EEUU en España, su hermano Peter o su gran amor, Antoinette Bolviller", explicó a *Público* la directora del Patronato de la Alhambra y el Generalife, María del



Un manuscrito de Washington Irving. ARSENIO ZURITA

EXTRACTOS

Misivas intimistas desde Granada

> A ALEXANDER EVERETT
"Sierra Morena, vista a la luz de la luna llena, como nosotros la hemos visto, ofrece una sucesión de escenas de impresionante salvaje belleza".

> A ANTOINETTE BOLVILLER
"Las Alpujarras no defraudaron lo que yo esperaba. Ofrecen contrastes muy marcados que van desde una aridez increíble y salvaje a hermosos valles (...). Me he escapado del ruido y la suciedad de la posada y he venido aquí en parte para cumplir con mi promesa y en parte para gozar de algo de tranquilidad (...). El sol brilla todavía sobre las torres

que dominan este patio y una luz suave y bella se extiende por sus colmenas."
> A HERY DREEVORT
"Tengo a mi disposición todo el palacio de la Alhambra porque los únicos residentes fuera de mí son una digna mujer mayor, una sobrina y un sobrino (...). Desayuno en el Salón de Embajadores, o entre las flores y las fuentes del Patio de los Leones".

Mar Villafranca. "Estas cartas son mucho más que un complemento a los famosos *Cuentos de la Alhambra*", añadió.
Según el editor del libro y director de la Colección Plural de la Biblioteca de la Alhambra, Manuel Mateo Pérez, las cartas descubren al Irving "más privado e intimista" y dibujan el aura de su cotidianidad, de su día a día y de los sentimientos y emociones que levantó Granada y la Alhambra en el corazón de este escritor romántico. "Las que dedica a su amor platónico son, para mí, las más emocionantes", destacó Pérez.

Respeto en una prosa cuidada
El volumen, traducido por Antonio Garnica Silva, catedrático de Filología Inglesa de la Universidad de Sevilla, incluye un breve perfil de las personas a las que van dirigidas las misivas, y ha salido a la venta al mercado nacional, europeo y latinoamericano. "A veces expresa una misma idea de tres formas diferentes: desde el respeto a una persona superior, con una prosa cuidada pero en cierta manera guardando las distancias, hasta el mayor romanticismo que uno

pueda encontrar en cartas como las que escribió a Antoinette Bolviller", señaló Javier Villoria, comisario de la exposición que acoge el monumento nazarí para conmemorar el 150 aniversario de la muerte de Irving.
Según Mateo Pérez, "estamos ante un Irving respetuoso con la gente—Granada en el primer tercio del siglo XIX era una ciudad atrasada y pobre—, que sintió compasión por algunos con los que se relacionaba y que correspondió a tanta generosidad recibida con sus maravillosos cuentos".
La Colección Plural de la Biblioteca de la Alhambra tiene previsto publicar el próximo año la versión en inglés de la edición completa, con los perfiles de Garnica, y la edición en español de un estudio del periodista Antonio Ramos Espejo con material inédito sobre la vinculación de García Lorca con la Alhambra. *

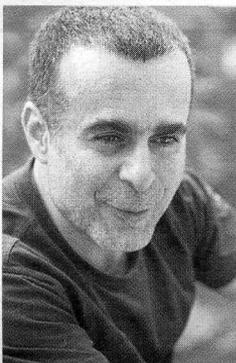
Más información

— **'CARTAS DESDE LA ALHAMBRA'**
www.alhambra-patronato.es

Irán perseguirá a quienes rueden sin permiso gubernamental

El responsable de supervisión del Gobierno iraní señala a Bahman Ghobadi

contra los artistas que colaboren con la producción de películas sin licencia", declaró Alireza Sajjadpur, director de la oficina de evaluación y supervisión del Ministerio de Cultura iraní, encargado de otorgar las licencias para rodar películas en Irán.
El funcionario evocó los filmes iraníes que han recibido premios internacionales sin haber solicitado permiso para su realización. Y puso nombre y apellido en el caso concreto de la última película de Bahman Ghobadi *No one knows about persian cats* (*Nadie sabe*



Bahman Ghobadi.

nada de los gatos persas), que ganó en Cannes el Premio del Jurado. Cineastas como Abbas Kiarostami y los miembros de la familia Makhmalbaf, por ejemplo, están en la misma situación.
Cine vigilado
Cuando el Gobierno iraní le denegó el permiso para rodar un nuevo filme, *Sixty seconds about*, al director de *Las tortugas también vuelan* se le cayó el mundo al suelo. A punto de la depresión, Ghobadi se topó con un puñado de grupos de la escena indie de Teherán y decidió embarcarse en un rodaje de guerrilla.
"Me puse a rodar un filme clandestino, sin autorización oficial y sin dinero, con una cámara de vídeo digital y un pequeño equipo de rodaje", re-

lató en el pasado Festival de San Sebastián a *Público*. "Fue un rodaje guerrillero de tres semanas de duración. Llegábamos en motos a los lugares donde tocaban, filmábamos y nos largábamos. Por la noche escribíamos los diálogos para el siguiente día", explicó.
El filme, cuyo estreno está previsto para marzo de 2010, relata, en tono documental, escenas inspiradas en la realidad. Vean: un grupo de heavy que tiene que tocar en un establo y cuyo cantante se desploma por la hepatitis. Secuencias que son premiadas fuera de Irán y que dan una imagen que el Gobierno quiere controlar.
El cine urgente de Ghobadi y sus coetáneos estará ahora aún más vigilado. *

PÚBLICO
MADRID

Los responsables de películas que comiencen su rodaje sin el permiso de las autoridades iraníes serán perseguidos y castigados, según afirmó un responsable del Ministerio de Cultura iraní en unas declaraciones recogidas por AFP. "Tomaremos medidas